

日韩的中国风

(2018年第45期)

一晃竟然是近十年前的事了——2009年，坂东玉三郎在上海兰心大戏院演绎《牡丹亭》。这位当时年近六旬的老先生、日本国宝级的歌舞伎大师，不通中文，却愣是通过自身的艺术感悟力，用苏白、昆腔，将双十年华的杜丽娘诠释得惟妙惟肖，甚至于和苏昆青春版《牡丹亭》中饰演柳梦梅的俞玖林对戏，并不嫌生涩。

上期《新民周刊》“东亚文化圈的汉文化复兴”一组稿件，让我又想到了那个如梦似幻的时刻。坂东玉三郎版的《牡丹亭》此前也曾在日本上演。这也就解释得通，为何首部中国3D昆剧电影《景阳钟》能在东京电影节展映并获奖。坂东玉三郎曾听祖父辈的十三代守田堪弥说，梅兰芳访日，演出剧目之一就是《牡丹亭》。1956年，梅兰芳再次访日时，曾在东京留下书法作品“古木生云际，孤帆出雾中”。

然而，汉字一度在朝鲜半岛和日本面

临兴废继绝。好在眼见自己国家古籍未来恐怕少人解读的时候，在无法正确认识自家长辈的汉字姓名甚至扫墓找不到墓碑的时候，韩国人想到了复活汉字。更早之前，日本决定不走废除汉字的道路，反而颁布了《常用汉字表》。

在韩国，有些老年人能用汉语诵读经典，甚至用毛笔以汉语文言文书写祭文。可绝大多数中年人却没有这般能力。幸而韩国已经部分恢复了中文和汉字课程。亦有人提议——中日韩应该从政府层面积极制定灵活使用汉字的方案，让日韩学生至少在小学毕业时能认识800个中日韩共用汉字。这无疑是在1950年代没能做成的“中日联合简化汉字”的升级版。

中华优秀传统文化无疑是人类的共同财富，未来，汉文化的魅力一定还能从东亚延展到世界其他地方。

(记者 姜浩峰)



上期封面

中央六次批示，竟敢在龙脉上动土，秦岭违建整治得如何？

乘风破浪：动真格了！

发泄性开车撞死多名儿童，任何理由都不可饶恕

爱止静：没有人会因为任何借口而原谅他。

“你退后，让我来！”
他失去了眼睛和双手，致敬杜富国！

Liu: 唉，还这么年轻。希望国家好好对待这些英雄。



欢迎“扫一扫”

新民周刊
官方微信号

“弹幕”